

*Vorblatt*

# Linguistik-Olympiade 2023/24

FINALE

Bern, 2. März 2024

Hinweise:

1. Beantworte jede Aufgabe auf einem separaten Blatt Linienpapier. Die Antworten werden nämlich von unterschiedlichen Dozent\*innen korrigiert.
2. Schreibe klar deinen Namen auf **jedes** Antwortblatt.
3. Schreibe deine **Antworten** in einer klaren Handschrift.
4. Deine Antworten müssen durch **Erklärungen** gut unterstützt werden, es sei denn, die Frage weist dich ausdrücklich anders an. Selbst eine perfekt richtige Antwort erhält eine niedrigere Punktzahl, wenn sie nicht von einer Erklärung begleitet wird.

Diese Erklärung sollte **eine detaillierte und systematische Zusammenfassung der Fakten** sein, die du entdeckt hast, NICHT eine Beschreibung dessen, wie du zur Erkenntnis gelangt bist. Gib auch keine alternativen Antworten (zu einzelnen Aufgaben) in der Hoffnung, dass eine von ihnen richtig ist, es sei denn, die Frage fragt nach mehreren Antworten. Du erhältst keine Punkte für mehrere Antworten, auch wenn eine davon richtig ist.

5. Du bekommst von uns auch leeres Notizpapier, auf welchem du Lösungen austesten kannst.
6. Ab 14:30 Uhr gibt es falls nötig jede halbe Stunde einen 'WC-Moment'. Dann kannst du auf die Toilette gehen. Diese Zeitbeschränkung dient dazu, keine andauernden Störungen im Saal zu haben. Es darf ausserdem jeweils nur ein\*e Teilnehmer\*in den Saal verlassen.
7. Wer mit der Olympiade fertig ist, darf diese halbstündigen Momente (14:30, 15:00, usw.) nutzen, um den Saal zu verlassen.
8. Wenn du fertig bist und den Saal verlässt, gibst du alle deine Antworten ab. Kontrolliere nochmals, ob auf jedem Blatt dein Name steht. Das Blatt mit den Aufgaben darfst du behalten.
9. Du hast bis 16:30 Uhr Zeit.
10. Wir wünschen dir viel Erfolg!

## Aufgabe 1: Ingusisch

Die ingusische Sprache gehört zur Familie der ostkaukasischen Sprachen. Sie wird von ca. einer halben Million Menschen in den autonomen Republiken Inguschetien und Tschetschenien der Russischen Föderation gesprochen. Das Ingusische wird mit einer angepassten Version des kyrillischen Alphabets geschrieben.

Unten stehen einige ingusische Wörter und Phrasen, mit ihren deutschen Übersetzungen in willkürlicher Reihenfolge:

*плелгаш, кхоъ ювргилг, тлехкилг, члагарг, клодилгаш, умт тлехк, плелгилгаш, ворхл плелг, лордилгаш, тлехк, плелгилг, клодилг, тлехкаш, иӡс боргал*

Fingerchen (mehrere), ein Knochen, drei Deckchen, neun Hähne, Blättchen (mehrere), Finger (mehrere), Schwalbe, Knochen (mehrere), sieben Finger, Scherchen, zehn Knochen, Knöchlein, Fingerchen (eins)

**Frage 1.** Verbinde die ingusischen Wörter mit den richtigen Übersetzungen.

**Frage 2.** Übersetze ins Ingusische:

- a) Decken
- b) sieben Blätter
- c) Knöchlein (mehrere)

**Frage 3.** Übersetze ins Deutsche (oder erkläre die Bedeutung):

*члагаргилг*

**Hinweis:** Für die Lösung ist es nicht notwendig, die Aussprache der Wörter zu kennen. Trotzdem folgt hier die Transliteration der verwendeten Buchstaben: ingus. *a* = dt. *a*, *e* = *e*, *o* = *o*, *u* = *i*, *ю* = *ju*, *б* = *b*, *д* = *d*, *г* = *g*, *ӡ* = *j*, *к* = *k*, *л* = *l*, *п* = *p*, *р* = *r*, *ш* = *sch*, *т* = *t*, *в* = *v*, *л* = *w*, *х* = *ch*, *ч* = *tsch*, *ъ* = *'*.

## Aufgabe 2: Kalaallisut

Autor: Gerard Spaans

Das Kalaallisut (oder: West-Grönländisch) ist eine eskimo-aleutische Sprache, die von etwa 55'000 Menschen an der Westküste Grönlands gesprochen wird. Unten stehen zehn Sätze auf Kalaallisut mit ihren Übersetzungen in willkürlicher Reihenfolge:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Tuttu sinippoq.</i>                      | A. Die Frauen haben ein Rentier.                     |
| 2. <i>Arnat tuttoqarput.</i>                   | B. Vater und Mutter werden keinen Hund haben.        |
| 3. <i>Piniartut qaqqami pisussapput.</i>       | C. Sie gehen hinein.                                 |
| 4. <i>Tuttut isertassapput.</i>                | D. Das Rentier schläft.                              |
| 5. <i>Arnaq sinissanngilaq.</i>                | E. Der Hund schläft normalerweise zu Hause.          |
| 6. <i>Ataata anaanaluk qimmeqassanngillat.</i> | F. Die Jäger werden auf dem Berg wandern.            |
| 7. <i>Kangerluk sikoqartarpoq.</i>             | G. Die Frau wird nicht schlafen.                     |
| 8. <i>Qimmeq illumini sinittarpoq.</i>         | H. Die Rentiere werden normalerweise hineingehen.    |
| 9. <i>Puisi kangerlummi pisunngilaq.</i>       | I. Die Robbe wandert nicht im Fjord.                 |
| 10. <i>Iserput.</i>                            | J. Der Fjord hat normalerweise Eis (= ist gefroren). |

**Frage 1.** Verbinde die Kalaallisutsätze mit den richtigen Übersetzungen.

**Frage 2.** Übersetze auf Deutsch und erkläre, wie du zu deinen Übersetzungen gekommen bist:

- Piniartuq illoqarpoq.*
- Ataatat sikumi pisupput.*
- Qaqqat puiseqanngillat.*

**Frage 3.** Übersetze auf Kalaallisut und erkläre, wie du zu deinen Übersetzungen gekommen bist:

- Die Mutter geht hinein.
- Die Hunde werden schlafen.
- Er wird normalerweise keine Frau haben.

**Hinweis:** Die Laute *q* und *r* werden im hinteren Teil der Kehle ausgesprochen. Das führt dazu, dass ein *-u-* vor einem *-q-/-r-* als *o* ausgesprochen wird, und ein *-i-* als *-e-*. Sonst kommen *-o-* und *-e-* nicht vor.

### Aufgabe 3: Meitei

Autor: Hunter Brown

Das Meitei ist eine tibeto-burmesische Sprache, die in der Region Manipur in Nordost-Indien von ca. 1.8 Mio. Muttersprachlern gesprochen wird.

Die Meitei Wörter in der linken Kolumne der folgenden Tabelle sind Zusammensetzungen. Jede Zusammensetzung ist zweisilbig, und ist aus den einsilbigen Wörtern aufgebaut, die in der rechten Kolumne stehen:

<u>Wort</u>	<u>Komponenten</u>
<i>wàtón</i> 'Spitze des Bambus'	<i>wà</i> 'Bambus' + <i>tón</i> 'Spitze'
<i>lùtón</i> 'Scheitel'	<i>lù</i> 'Kopf' + <i>tón</i> 'Spitze'
<i>wàčét</i> 'gespaltener Bambus'	<i>wà</i> 'Bambus' + <i>čét</i> 'schneiden'
<i>ngápàý</i> 'Fischart'	<i>ngá</i> 'Fisch' + <i>pàý</i> 'fliegen'
<i>làybáw</i> 'Evangelium'	<i>làý</i> 'Gott' + <i>páw</i> 'Nachricht'
<i>páwjèn</i> 'Bericht'	<i>páw</i> 'Nachricht' + <i>čén</i> 'rennen'
<i>púkčèn</i> 'Anlass'	<i>púk</i> 'Geist' + <i>čén</i> 'rennen'
<i>lámjèn</i> 'Rennen'	<i>lám</i> 'Pfad' + <i>čén</i> 'rennen'
<i>màlám</i> 'in Richtung'	<i>mà</i> 'sein' + <i>lám</i> 'Pfad'
<i>séndòn</i> 'Schuld'	<i>sén</i> 'Geld' + <i>tón</i> 'schulden'
<i>ngátèn</i> 'bogenförmiger Fisch'	<i>ngá</i> 'Fisch' + <i>tèn</i> 'Bogen'
<i>púkčàw</i> 'Dickbauch'	<i>púk</i> 'Bauch' + <i>čàw</i> 'gross'
<i>kàýjáy</i> 'Art von Tiger'	<i>kàý</i> 'Tiger' + <i>čàw</i> 'gross'
<i>tànjáy</i> 'Pfeil und Bogen'	<i>tàn</i> 'Bogen' + <i>čàý</i> 'Pfeil'
<i>màkón</i> 'Nest'	<i>mà</i> 'sein' + <i>kòn</i> 'Platz'
<i>sàngón</i> 'Kuhstall'	<i>sàn</i> 'Kuh' + <i>kòn</i> 'Platz'

**Frage 1.** Kombiniere die gegebenen Wortpaare zum korrekten Meitei Kompositum:

- |  |       |                               |
|--|-------|-------------------------------|
| 1. <i>thà</i> 'Mond' + <i>thúm</i> 'Salz'          | _____ | 'kleine Salzkruste'           |
| 2. <i>nàm</i> 'Rücke' + <i>pòn</i> 'Beule'         | _____ | 'Buckliger'                   |
| 3. <i>mí</i> 'Mann' + <i>tòp</i> 'unterschiedlich' | _____ | 'Fremdling'                   |
| 4. <i>làý</i> 'Krankheit' + <i>čàw</i> 'gross'     | _____ | 'Pocken'                      |
| 5. <i>ù</i> 'Baum' + <i>kák</i> 'hauen'            | _____ | 'abholzen'                    |
| 6. <i>lán</i> 'Krieg' + <i>čén</i> 'rennen'        | _____ | 'Evakuierung (wegen Krieges)' |
| 7. <i>pát</i> 'See' + <i>pán</i> 'Grenze'          | _____ | 'Seeufer'                     |
| 8. <i>núng</i> 'Stein' + <i>gáy</i> 'spalten'      | _____ | 'Kies'                        |

**Frage 2.** Erkläre deine Antworten aus A.

**Frage 3.** Welche Bedeutung haben die folgenden Zusammensetzungen?

9. *kùmjín* aus *kùm* 'Jahr' + *čín* 'Grenze': \_\_\_\_\_
10. *wákòy* aus *wá* 'Thema' + *kòy* 'einen Umweg machen': \_\_\_\_\_
11. *ìpák* aus *ì* 'Wasser' + *pák* 'breit': \_\_\_\_\_
12. *síngjàn* aus *síng* 'Holz' + *jàn* 'eindringen': \_\_\_\_\_

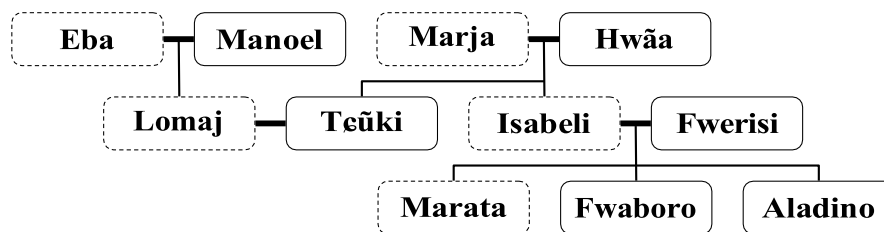
**Hinweis:** Die Akzente ` und ´ geben an, dass der Vokal mit einem relativ tiefen (Tiefton, z.B. *kà*) bzw. hohen (Hochton, z.B. *ká*) Ton ausgesprochen wird. Ein *č* wird wie das *tsch* in Deutsch *Tschechien* ausgesprochen, *j* wie in English *John*, *y* wie *j* in Deutsch *ja*, und die Kombination *ng* wie in Deutsch *singen*. Der Vokal *ə* klingt wie das unbetonte *e* in Deutsch *Woche*.

### Aufgabe 4: Urarina

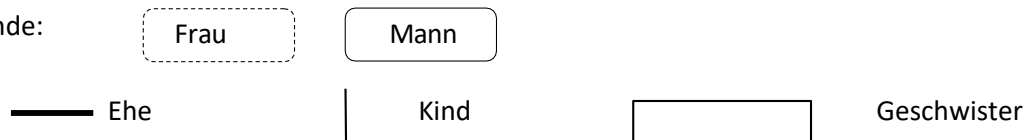
Autor: Yung-Jui Yao

Das Urarina ist eine isolierte Sprache, die von ca. 3'000 Personen in Nordwest-Peru gesprochen wird. Bei den Urarina zahlt der Bräutigam eine Mitgift an die Braut und der Heiratsbrauch ist uxorilokal, was heisst, dass das Ehepaar nach der Hochzeit bei der Familie der Braut lebt.

Gegeben ist folgender Familienstammbaum einer Urarina Familie. Darunter folgen einige Sätze auf Urarina mit ihrer Übersetzung. Alle Familienmitglieder in dieser Aufgabe sind über 15 Jahre alt und gelten somit in der lokalen Kultur als Erwachsene.

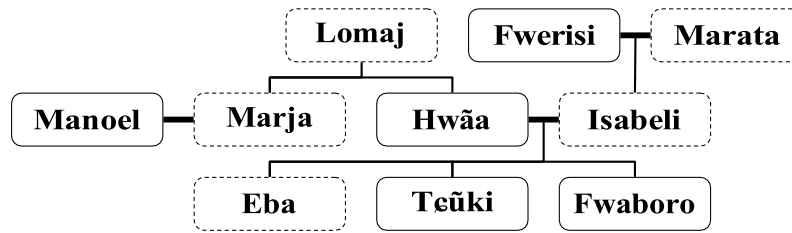


Legende:



Sprecher	Hörer	Satz auf Urarina	Übersetzung
Aladino	Fwaboro	<b>Kati takai</b>	Du begegnetest den Kapuzineraffen.
Eba	Marja	<b>Ta kabesiine</b>	Hattest du (es) mir nicht erzählt?
Fwaboro	Isabeli	<b>Katiatçena</b>	Gab er/sie (es) zu mir?
Fwerisi	Fwaboro	<b>Ibahahia eene</b>	Die Frau war dabei, dich zu fragen.
Fwerisi	Hwãa	<b>Arisiitçe</b>	Du hattest ihn/sie gesucht.
Isabeli	Tçũki	<b>Bahaitçe</b>	Du fragtest ihn/sie.
Lomaj	Fwerisi	<b>Katakasiatçe</b>	Er/sie hatte mir begegnet.
Lomaj	Eba	<b>Kuretiahei</b>	Du warst dabei, es zu kaufen.
Manoel	Hwãa	<b>Ta esenetaane</b>	Glaubte er/sie ihm/ihr nicht?
Manoel	Tçũki	<b>Dzesenetaatçe</b>	Er/sie glaubte dir.
Manoel	Lomaj	<b>Kabesiatçe</b>	Er/sie hatte (es) mir erzählt.
Marata	Lomaj	<b>Dzariahia katça</b>	Der Mann war dabei, dich zu suchen.
Marata	Fwerisi	<b>Kesenetaitçe</b>	Du glaubtest mir.
Marja	Isabeli	<b>Kuresesia etoe</b>	Der Nachtaffe hatte es gekauft.
Tçũki	Hwãa	<b>Itakahia</b>	Er/sie war dabei, dir zu begegnen.

Jetzt folgt ein neuer Familienstammbaum:



**Frage.** Fülle die Leerstellen in der nächsten Tabelle anhand vom letzten Familienstammbaum aus. Gib bei Nummer 4, 5 und 6 alle möglichen Antworten.

Sprecher	Hörer	Urarina	Übersetzung
Eba	Fwerisi	<b>Kabiatçə kati</b>	1 _____
Hwãa	Eba	<b>Eene takahiatçena etoe</b>	2 _____
Lomaj	Marata	<b>Ta katça arisiane</b>	3 _____
Marja	4 _____	<b>Ta itiatçene eene</b>	Gab die Frau (es) nicht zu dir?
Eba	5 _____	<b>Etoe bahaa katça</b>	Der Mann fragte den Nachtaffen.
Hwãa	6 _____	<b>Kabesiana</b>	Hatte er/sie (es) mir erzählt?
Fwaboro	Isabeli	7 _____	War er/sie dabei, den Nachtaffen zu kaufen?
Hwãa	Marata	8 _____	Der Kapuzineraffe glaubte dir.
Fwerisi	Hwãa	9 _____	Er/sie war dabei, den Mann zu suchen.
Fwaboro	Fwerisi	10 _____	Erzählte er/sie (es) dir?

**Hinweis:** Die Interpunktion wird hier in den Urarina Sätzen weggelassen. **tç** und **dʒ** sind bestimmte Konsonanten des Urarina.

### Aufgabe 5. Selkupisch

Das Selkupische ist eine südsamojedische Sprache, die von ca. 2'000 Menschen im nordöstlichen Teil Westsibiriens gesprochen wird. Die samojedischen Sprachen sind entfernte Verwandte des Finnischen, Estnischen und Ungarischen.

Unten stehen einige selkupischen Zahlwörter und ihre Bedeutung in willkürlicher Reihenfolge:

sompylasar ej šitty, muktyssar ej ukkyr, sompylasar ej sompyla, šittysar, ukkyr ca muktyssar, šitty ca tēsar, sompylasar ej sel'cy, ukkyr ca tōn

20, 38, 52, 55, 57, 59, 61, 99

**Frage:** Schreibe die folgenden Zahlen auf Selkupisch auf:

41

48

77

98

**E N D E**